

だい
第

6

か
課いろいろなところに行けて、
よかったです

どんなところに旅行に行ったことがありますか? どうでしたか?

Bạn đã từng đi du lịch những nơi nào? Nơi đó như thế nào?



1. 切符・掲示

Cando+
23電車の切符、車内の表示、駅の掲示などを見て、必要な情報を読み取ることができる。
Có thể xem vé tàu, bảng tin trong toa tàu, thông báo ở nhà ga, v.v. và tìm ra thông tin cần thiết.

1 新幹線の切符を読みましょう。

Hãy đọc vé tàu Shinkansen.

▶旅行に行くことにしました。新幹線の切符を買いました。

Bạn quyết định đi du lịch. Bạn đã mua vé tàu Shinkansen.

(1) ① - ⑥は、切符のどこに書いてありますか。印をつけましょう。

①-⑥ được viết ở đâu trên vé? Hãy đánh dấu lại.

① 出発地 しゅっぱつち nơi xuất phát② 行き先 いきさき điểm đến③ 出発日 しゅっぱつび ngày xuất phát④ 出発時間 しゅっぱつじかん giờ xuất phát⑤ 到着時間 とうちゃくじかん giờ đến⑥ 料金 りょうきん giá vé

新 幹 線 特 急 券			
東京		→	秋 田
6月9日 (10:20 発)		(14:08 着)	
こまち 15号	16号車	14番D席	
¥8,110			

第6課 いろいろなところに行けて、よかったです

(2) 乗るのは、どの車両ですか。○をつけましょう。

Bạn sẽ lên toa tàu nào? Hãy khoanh tròn.

a.



b.



c.



(3) 席はどこですか。印をつけましょう。

Bạn sẽ ngồi ở ghế nào? Hãy đánh dấu lại.



はつ 出発 từ ~ | ちゃく 着 đến ~ | ごう 号 tàu số ~ | ごうしゃ 号車 toa tàu số ~ | せき 席 ghế số ~

いろいろなところに行けて、よかったです

2 新幹線の電光掲示板を読みましょう。

Hãy đọc bảng thông báo điện tử trên tàu Shinkansen.

▶ 新幹線に乗る前に、駅の電光掲示板で自分が乗る新幹線を確認しています。

Bạn đang xác nhận chuyến tàu Shinkansen của mình tại bảng thông báo ở ga trước khi lên tàu.

(1) ① - ④は、どこを見ればいいですか。印をつけましょう。

Bạn có thể tìm thấy các thông tin từ ①-④ ở đâu? Hãy đánh dấu lại.

① 出発時間 しゅっぱつじかん giờ xuất phát② 新幹線の名前 しんかんせん なまえ tên của tàu Shinkansen③ 行き先 い さき điểm đến④ 乗るホーム の sân ga đi

東北・山形・秋田・北海道新幹線 Tohoku・Yamagata・Akita・Hokkaido Shinkansen					
時刻 Time	列車名 Train	列車番号 Train No.	行先 Destination	のりば Tracks	記事 Remarks
10:44	はやぶさ	17号	新青森	21 番線	10両編成
11:00	やまびこ・つばさ	135号	仙台・山形	21 番線	17両編成
11:08	なすの	257号	郡山	20 番線	10両編成
11:20	はやぶさ・こまち	19号	新青森・秋田	21 番線	おくれ約10分

(2) 11時20分に出発する新幹線は、今どうなっていますか。

Tình trạng của chuyến Shinkansen xuất phát lúc 11:20 hiện giờ thế nào?



おく 遅れ muộn | 約 10分 やく じゅうぶん khoảng 10 phút (約～ やく khoảng ～)

いろいろなところに行けて、よかったです

3 駅の掲示板を読みましょう。

Hãy đọc bảng thông báo ở ga.

▶ 駅の改札前に、掲示板が出ています。

Bảng thông báo được đặt trước cửa soát vé nhà ga.

(1) 何のお知らせですか。考えましょう。

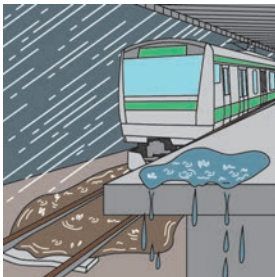
Nội dung thông báo là gì? Hãy thử suy nghĩ.



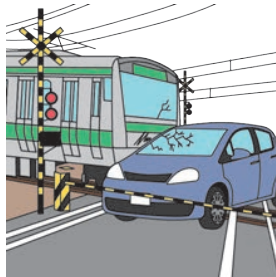
(2) 原因は何ですか。○をつけましょう。

Nguyên nhân là gì? Hãy khoanh tròn.

a.



b.



c.



うんてん み あ
運転見合わせ hủy chuyến



2. 中禅寺湖に行くつもりです

Can-do 24

旅行先で会った人に、旅行の予定などを簡単に話すことができる。
 Có thể nói một cách đơn giản về kế hoạch du lịch với người gặp trong chuyến đi.

1 会話を聞きましょう。

Hãy nghe hội thoại.

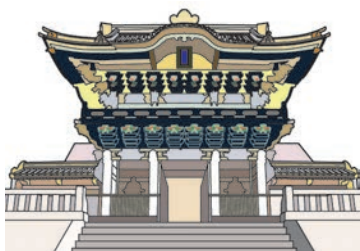
- ▶ エドさんは日光に旅行に来ています。夜、ゲストハウスのドミトリーで、同じ部屋になった坂本さんと話しています。
 Ed đang đi du lịch Nikko. Buổi tối, Ed đang nói chuyện với Sakamoto, bạn cùng phòng trọ.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 06-01

エドさんは、今日何をしましたか。これから何をしたいと言っていますか。a-e から選びましょう。
 Trước tiên, hãy nghe hội thoại mà không nhìn lời thoại. Ed đã làm gì hôm nay? Ed muốn làm gì tiếp theo? Hãy chọn từ a-e.

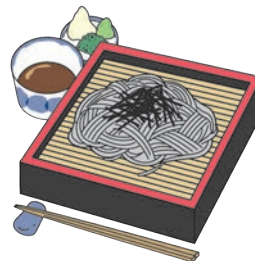
a. 東照宮に行く



b. 中禅寺湖に行く



c. そばを食べる



d. ゆばを食べる



e. 温泉に入る



したこと

,

したいこと

,

,

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 06-01

Hãy nhìn lời thoại và nghe lại một lần nữa.

坂本 : あ、こんばんは。外国の方ですよね？

エド : あ、はい。

坂本 : 坂本といいます。よろしくお願いします。

エド : あ、私はエドです。よろしくお願いします。

坂本 : エドさんは、どちらからですか？

エド : フィリピンです。でも、今は日本に住んでいます。

坂本 : そうですか。日光は旅行ですか？

エド : はい、1泊です。

坂本 : 今日は、どこに行きましたか？

エド : 今日は、東照宮に行きました。明日は、中禅寺湖に行くつもりです。

坂本 : ぼくも今日、中禅寺湖に行って来ましたよ。すごくきれいでした。

エド : そうですか。楽しみです。

坂本 : おいしいものは、何か食べましたか？

エド : はい、そばを食べました。ゆばも食べてみたいです。

坂本 : ああ、日光の名物ですからねえ。

エド : あと、温泉に入りたいんですけど、どこで入ったらいいですか？

坂本 : 温泉ですか。中禅寺湖のホテルに、日帰りでお風呂に入れるところが

あると思いますよ。ちょっと調べてみましょうか。

エド : はい！ ぜひお願いします。

外国 nước ngoài | 1泊 ở lại một đêm (～泊 ở lại ～ đêm) | 名物 đặc sản



かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) ^{おんせい き} 音声を聞いて、^か _____ にことばを書きましょう。  06-02
 Hãy nghe và điền từ vào chỗ trống.

^{きょう} 今日、^{とうしょうぐう い} 東照宮に行きました。^{あした} 明日は、^{ちゅうぜんじこ い} 中禅寺湖に行く _____ です。
^{そば} そばを^た 食べました。ゆばも^た 食べて _____ です。

! これからの^{よてい} 予定や、これから^い したいことを言うとき、どんな^{かたち} 形を使っていましたか。
 Cấu trúc nào được sử dụng khi nói về dự định hay những điều muốn làm tiếp theo?  ^{ぶんぽう} 文法ノート ①

- (2) ^{かたち ちゅうもく} 形に注目して、^{かいわ} 会話をもういちど^き 聞きましょう。  06-01
 Hãy chú ý đến cấu trúc ngữ pháp và nghe lại hội thoại một lần nữa.

2 旅行の予定を話しましょう。

りょこう よてい はな
 Hãy nói chuyện về dự định du lịch.

きょう い
 今日は、どこに行きましたか？

きょう どうしょうぐう い
 今日は、東照宮に行きました。

あした ちゅうぜんじこ い
 明日は、中禅寺湖に行くつもりです。

おいしいものは、なに た
 おいしいものは、何か食べましたか？

そば た
 そばを食べました。

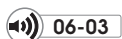
ゆば た
 ゆばも食べてみたいです。

あと、おんせん はい
 あと、温泉に入りたいんですが、

はい
 どこで入ったらいいですか？

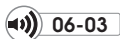
ちゅうぜんじこ はい おも
 中禅寺湖のホテルに、入るところがあると思いますよ。

(1) 会話を聞きましょう。



Hãy nghe hội thoại.

(2) シャドーイングしましょう。



Hãy luyện nói đuổi.

(3) ロールプレイをしましょう。

りょこうさき で あひと はな ひとり りょこう よてい しつもん ひとり こた りょこうさき
 旅行先で出会った人と話しています。1人が旅行の予定を質問して、1人が答えましょう。旅行先は、
 にほん かんこうち じぶん くに かんこうち
 日本の観光地でも、自分の国の観光地でもいいです。

Hãy luyện tập đóng vai. Các bạn gặp nhau ở điểm đến du lịch và đang nói chuyện. 1 người hãy hỏi về dự định du lịch, người còn lại hãy trả lời. Điểm đến du lịch có thể là điểm tham quan ở Nhật hay ở đất nước bạn đều được.



3. お客様にご案内いたします

Can-do 25

えき でんしゃ 駅や電車などのアナウンスから必要な情報を理解したり、わからないときに周りの人に質問したりすることができる。

Có thể hiểu các thông tin cần thiết từ thông báo trên loa ở nhà ga, tàu điện, v.v., hoặc hỏi người xung quanh khi không hiểu.

1 ことばの準備

Chuẩn bị từ vựng

でんしゃ
【電車】

a. 指定席



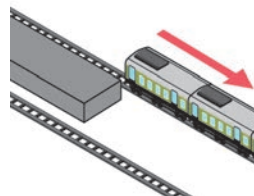
b. 自由席



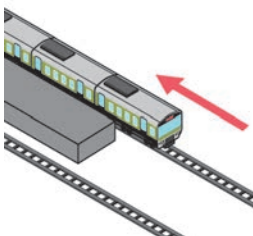
c. ～号車



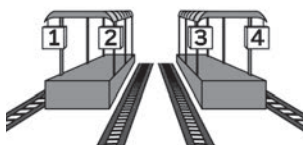
d. ～発



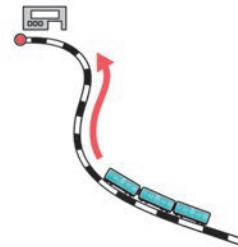
e. ～着



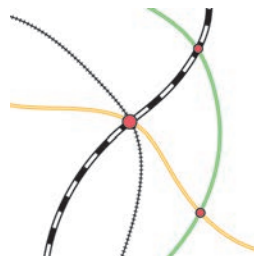
f. ～番乗り場／～番線



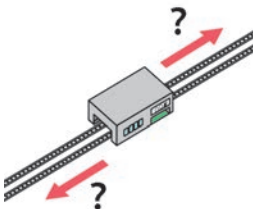
g. ～行き



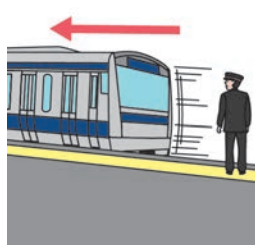
h. ～線



i. ～方面



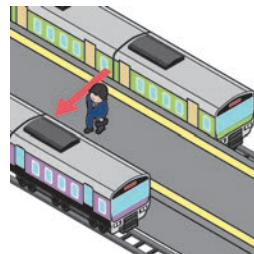
j. 発車する



k. 到着する



l. 乗り換える



え み き
絵を見ながら聞きましょう。

06-04

Hãy vừa nghe vừa nhìn tranh.

2 アナウンスを聞きましょう。

Hãy nghe loa thông báo.

- ▶ 駅や電車の中で、アナウンスを聞いています。
Bạn đang nghe loa thông báo ở nhà ga và trên tàu.

アナウンス 1

- ▶ 駅のホームで、金沢行きの特急列車を待っています。
Bạn đang chờ chuyến tàu tốc hành đi Kanazawa ở sân ga.



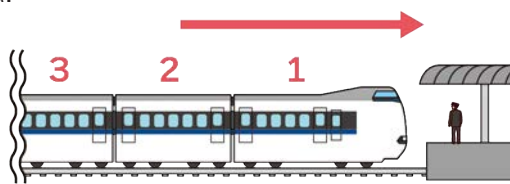
Chuyến tàu tốc hành sẽ vào ga như thế nào? Hãy khoanh tròn vào nội dung đúng với loa nghe.

- (1) 特急列車は、どのように到着しますか。

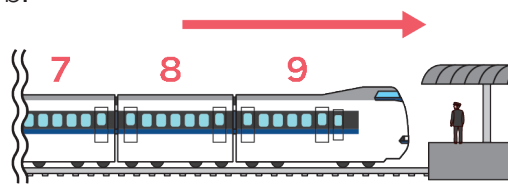
アナウンスの内容と合っているほうに、○をつけましょう。🔊 06-05

Chuyến tàu tốc hành sẽ vào ga như thế nào? Hãy khoanh tròn vào nội dung đúng với loa thông báo.

a.



b.



- (2) もういちど聞きましょう。自由席は何号車ですか。🔊 06-05

Hãy nghe lại một lần nữa. Toa số mấy có ghế ngồi tự do?

(, ,) 号車

- (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 06-05

Hãy xác nhận từ vựng và nghe lại một lần nữa.

特急 特急 特急 | 9 両 9 toa (～ 両 9 toa) | 順 順 順
グリーン 席 (ghế xanh lá (=ghế cao cấp))

アナウンス 2

- ▶ ^{いま} ^{しんかんせん} ^の ^{おかやまえき} ^の ^か 今、新幹線に乗っています。もうすぐ岡山駅です。岡山駅で乗り換えます。
 Bạn đang trên tàu Shinkansen và sắp đến ga Okayama. Bạn sẽ đổi tàu tại ga Okayama.



- (1) ^{おかやまえき} ^{くらしき} ^い ^{ばんせん} ^い 岡山駅から倉敷に行きたい場合は、何番線に行けばいいですか。🔊 06-06

Muốn đi từ ga Okayama đến Kurashiki thì cần đi tới đường tàu số mấy?

() ^{ばんせん} 番線

- (2) もういちど聞きましょう。

^{おかやまえき} ^{たかまつ} ^い ^{ばんせん} ^い 岡山駅から高松に行きたい場合は、何番線に行けばいいですか。🔊 06-06

Hãy nghe lại một lần nữa. Muốn đi từ ga Okayama tới Takamatsu thì cần đi tới đường tàu số mấy?

() ^{ばんせん} 番線

- (3) ^{かくにん} ^き ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 06-06

Hãy xác nhận từ vựng và nghe lại một lần nữa.

(ご) ^{じょうしゃ} 乗車 lên tàu

いろいろなところに行けて、よかったです

3 ^{かいわ} 会話を聞きましょう。

Hãy nghe hội thoại.

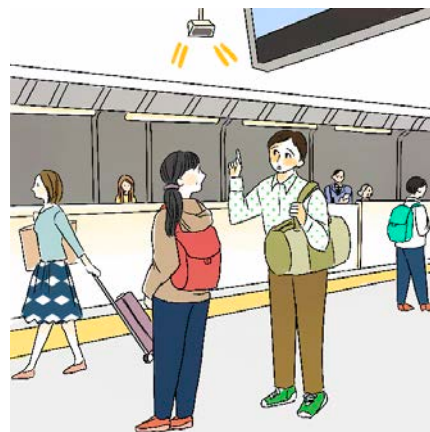
- ▶
- ^{ないよう}
- アナウンスの内容について、
- ^{ひと}
- ほかの人に
- ^{しつもん}
- 質問しています。

Bạn đang hỏi người khác về nội dung đoạn thông báo trên loa.

^{かいわ} 会話 1

- ▶
- ^{えき}
- 駅のホームで、
- ^{こうち ゆ}
- 高知行きの
- ^{でんしゃ}
- 電車を
- ^ま
- 待っています。

Bạn đang chờ tàu đi Kochi tại sân ga.



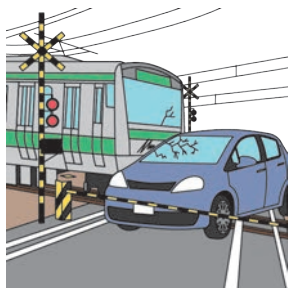
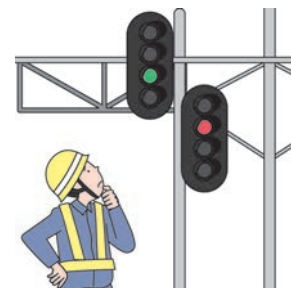
- (1)
- ^{なん}
- 何のアナウンスですか。○をつけましょう。🔊 06-07

Thông báo trên loa nói gì? Hãy khoanh tròn.

a. ^{でんしゃ} 電車が^{うご}動いていない Tàu không chạy.b. ^{でんしゃ} 電車が^{おく}遅れている Tàu đến muộn.

- (2) もういちど聞きましょう。原因は何ですか。○をつけましょう。🔊 06-07

Hãy nghe lại một lần nữa. Nguyên nhân là gì? Hãy khoanh tròn.

ア. ^{じ こ} 事故があったイ. ^{でんしゃ} 電車が^{こわ}壊れたウ. ^{しんごう} 信号が^{こわ}壊れた

- (3)
- ^{かくにん}
- ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 06-07

Hãy xác nhận từ vựng và nghe lại một lần nữa.

^{しんごうこしょう} 信号故障 ^{hông đèn tín hiệu} | ^{アナウンス} loa thông báo | ^{こま} 困る ^{gặp khó khăn}^{めいわく} ご迷惑をおかけします ^{Xin lỗi vì sự bất tiện.} | ^{なん い} 何て言っていましたか? ^{Họ nói gì thế?}

第6課 いろいろなところに行けて、よかったです

かいわ
会話 2

- の でんしゃ とちゅう えき と
乗っていた電車が、途中の駅で止まってしまいました。アナウンスが
わからなかったので、駅員に質問しています。

Tàu mà bạn đang đi đột nhiên dừng giữa đường. Bạn không hiểu nội dung thông báo trên loa nên đã hỏi lại nhân viên nhà ga.



- (1) 駅員は、「さいたま新都心」まで、どのように行けばいいと言っていますか。 (06-08)

Nhân viên nhà ga hướng dẫn cách đi tới Saitama-Shintoshin như thế nào?

1. どのホームへ行けばいいですか。下の案内に印をつけましょう。

Bạn cần phải đi tới sân ga nào? Hãy đánh dấu lại vào tờ hướng dẫn bên dưới.



2. どの駅で降りますか。○をつけましょう。

Bạn sẽ xuống ở ga nào? Hãy khoanh tròn.



3. 駅を降りてから、どうしますか。

Bạn sẽ làm gì sau khi xuống ga?

- (2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 (06-08)

Hãy xác nhận từ vựng và nghe lại một lần nữa.

じんしんじこ 人身事故 tai nạn về người | ご利用ください Xin mời sử dụng.



4. ショーが^み見られなくて^{ざんねん}残念でした

Can-do
26

りょこう かんそう かんたん はな
旅行の感想を簡単に話すことができる。
Có thể nói một cách đơn giản cảm tưởng về chuyến du lịch.

1 ことばの準備^{じゅんび}

Chuẩn bị từ vựng

【旅行はどうだった?】

- | | | | |
|-------------------------|---------------------------|------------------------------|--------------------------|
| a. よかった | b. ^{たの} 楽しかった | i. ^{ざんねん} 残念だった | j. ^{たいへん} 大変だった |
| c. ^{かんどう} 感動した | d. ^{き も} 気持ちよかった | k. ^{つか} 疲れた | l. まあまあだった |
| e. おもしろかった | f. すてきだった | m. ^{おどろ} びっくりした／驚いた | |
| g. きれいだった | h. おいしかった | n. こわかった | |

(1) 聞きましょう。^き 06-09

Hãy nghe từ vựng.

(2) 聞いて言いましょう。^{き い} 06-09

Hãy nghe và nhắc lại.

2 会話^{かいわ}を聞き^きましょう。

Hãy nghe hội thoại.

▶ ^{しゅうまつ}週末、^す住んでいる^{ちいき}地域の^{かんこうち}観光地^いに行った^{よにん}4人の人^{ひと}が、^{かんそう}その感想^{はな}を話しています。

4 người đã đi tới những điểm tham quan tại khu vực họ sống vào dịp cuối tuần và đang trình bày cảm tưởng.

① 大阪^{おおさか}



② 浄土ヶ浜^{じょうどがはま}



④ ハウステンボス

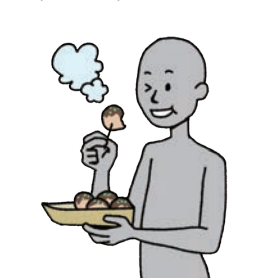
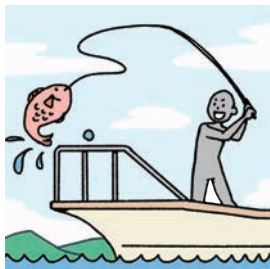


③ 高尾山^{たかおさん}



(1) したことには○を、しなかったことには×を、() に書きましょう。

Hãy điền ○ vào những việc họ đã làm, × vào những việc họ đã không làm.

①大阪 06-10	②浄土ヶ浜 06-11	③高尾山 06-12	④ハウステンボス 06-13
ア. いろいろなところに行った ()	ア. 海で泳いだ ()	ア. ケブルカーに乗った ()	ア. オランダの町並みや花畑を見た ()
			
イ. 串カツを食べた ()	イ. 船に乗った ()	イ. 歩いて山に登った ()	イ. イルミネーションを見た ()
			
ウ. たこ焼きを食べた ()	ウ. 鳥にパンをあげた ()	ウ. 写真を撮った ()	ウ. ショーを見た ()
			
エ. あべのハルカスに登った ()	エ. つりをした ()	エ. リスを見た ()	エ. ホテルに泊まった ()
			

いろいろなところに行けて、よかったです

(2) もういちど聞きましょう。4人は、旅行の感想を言うとき、どんなことばを使っていましたか。

1 のことばをメモしましょう。

Hãy nghe lại một lần nữa. 4 người trên đã dùng những từ gì để trình bày cảm tưởng về chuyến du lịch? Hãy ghi chú lại những từ ở phần 1.

①大阪 06-10	②浄土ヶ浜 06-11	③高尾山 06-12	④ハウステンボス 06-13

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。06-10 ~ 06-13

Hãy xác nhận từ vựng và nghe lại một lần nữa.

そら 空 bầu trời | ウミネコ chim mòng biển đuôi đen | あの辺 khu vực đó | だから vì vậy | あきらめる từ bỏ
 ちょうじょう 頂上 đỉnh núi | たき 滝 thác nước | きらきら lấp lánh | ひか 光る phát sáng



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) おんせい き か
音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。

Hãy nghe và điền từ vào chỗ trống.

06-14 06-15

おおさかじょう つうてんかく
大阪城とか通天閣とか、いろいろなところに、よかったです。

ケーブルカーがすごく_____、^{たいへん}大変でした。

ショーが、^{ざんねん}残念でした。

うみ
海で

ふね
、船に

たの
、楽しかったです。

① かんそう い かたち つか 感想を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ ぶんぼう 文法ノート ② ③

Cấu trúc nào đã được sử dụng khi trình bày cảm tưởng?

とき、リスを^み見ました。

ウミネコが^{ちか}近くに
とき、ちょっとこわかったです。

とも ふたり
友だちと2人 ハウステンボスに^い行って^き来ました。

❗ 「とき」の前では、動詞のどんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ④

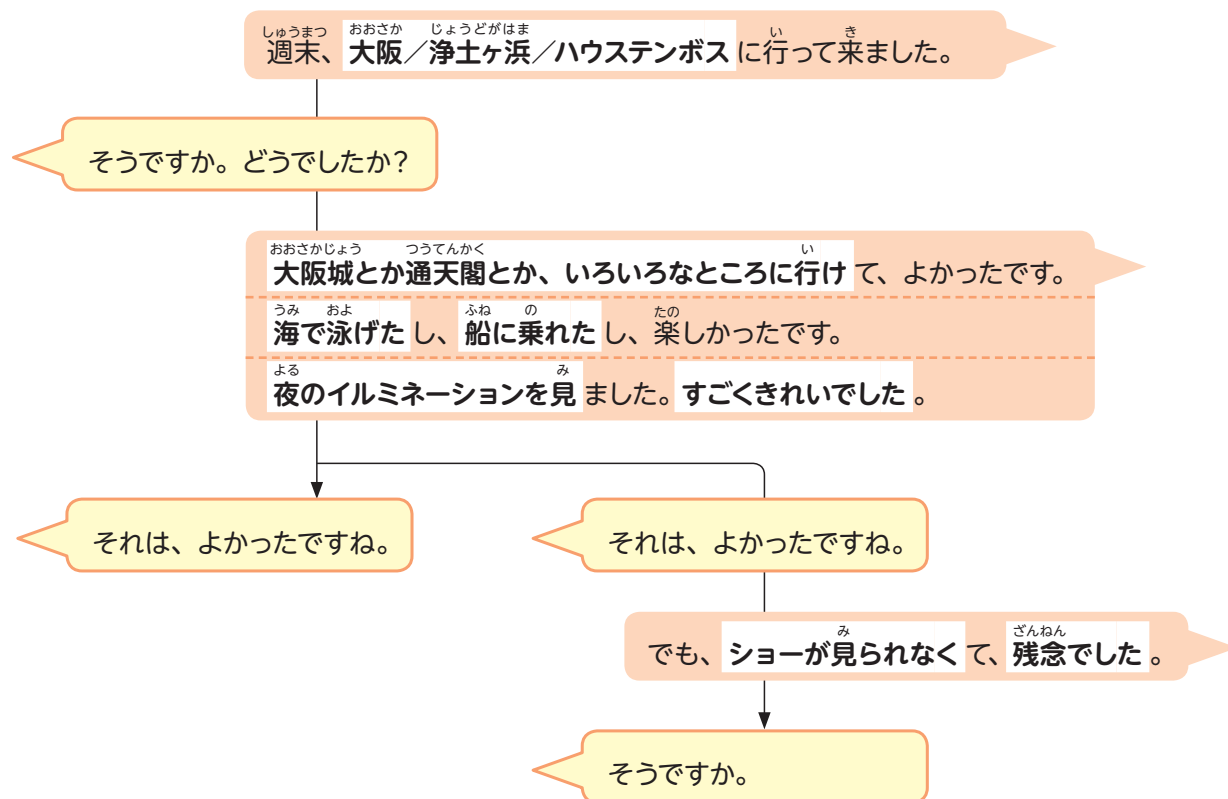
Dạng thức nào của động từ đã được sử dụng trước **とき**?

🗨️ ハウステンボスには、何人で行きましたか。 ➡ 文法ノート ⑤

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。

3 りょこう かんそう はな 旅行の感想を話しましょう。

Hãy trình bày cảm tưởng về chuyến du lịch.



- (1) かいわ き 会話を聞きましょう。 06-16 06-17 06-18

Hãy nghe hội thoại.

- (2) シャドーイングしましょう。 06-16 06-17 06-18

Hãy luyện nói đuổi.

- (3) 2 のことばをつか 2 れんしゅう 練習しましょう。

Hãy sử dụng từ vựng trong phần 2 để luyện tập.

- (4) じぶん い りょこう じゆう はな にほん じぶん くに りょこう
-
- 自分が行ったことのある旅行について、自由に話しましょう。日本でも自分の国でもどこの旅行
-
- でもいいです。い いたいことばが にほんご でわからないときは、しら べましょう。

Hãy tự do nói về một chuyến du lịch bạn từng đi. Đó có thể là chuyến du lịch ở Nhật, ở đất nước bạn, hay ở bất cứ đâu. Tra cứu nếu bạn không biết từ mà mình muốn nói bằng tiếng Nhật.



5. 旅行の感想

Can-do 27

SNS に、旅行の経験や感想を簡単に書き込むことができる。

Có thể viết bài đăng trên mạng xã hội một cách đơn giản về kinh nghiệm, cảm tưởng về chuyến du lịch.

1 旅行について書きましょう。

Hãy viết về một chuyến du lịch.

▶ 旅行の感想を SNS に書き込みます。

Hãy viết bài đăng cảm tưởng về chuyến du lịch trên mạng xã hội.

(1) 友だちが SNS に書いた旅行の感想を読みましょう。

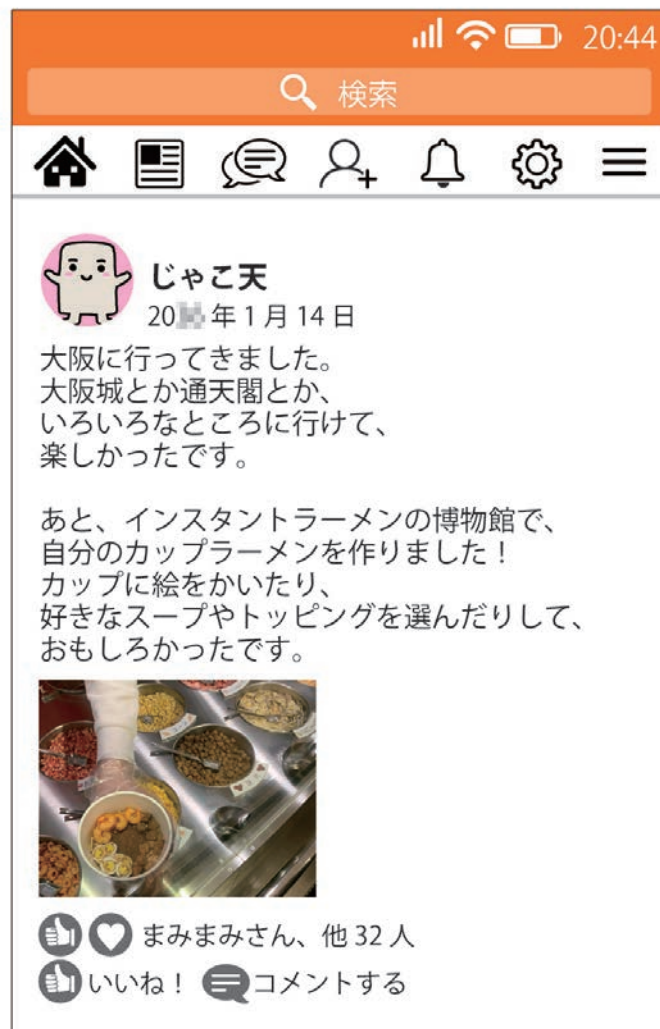
Hãy đọc bài cảm tưởng về chuyến du lịch mà bạn mình đã viết trên mạng xã hội.

1. どこに旅行に行きましたか。

Bạn ấy đã đi du lịch ở đâu?

2. 旅行先で、何をしましたか。どうでしたか。

Bạn ấy đã làm gì ở điểm du lịch. Bạn ấy thấy thế nào?





インスタントラーメン mì ăn liền | 絵を描く vẽ tranh

(2) これまでに行った旅行を思い出して、どこに行ったか、何をしたか、どうだったかを書きましょう。

Hãy nhớ lại một chuyến du lịch mà bạn từng đi và viết về những nơi bạn đã đi, những việc bạn đã làm và cảm nhận của bản thân.



2 クラスのほかの人が書いたものを読みましょう。

Hãy đọc bài viết của những bạn khác trong lớp.

ちょうかい
聴解スクリプト

3. お客様にご案内いたします

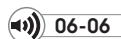
アナウンス 1



06-05

11 時 42 分発特急サンダーバード 19 号金沢行きは、11 番乗り場から発車します。
列車は 9 両で到着します。前から 9 号車 8 号車の順でいちばん後ろが 1 号車です。
自由席は 5 号車、6 号車、7 号車、指定席は 2 号車、3 号車、4 号車、8 号車、
9 号車、グリーン席は 1 号車です。

アナウンス 2



06-06

ご乗車ありがとうございました。あと 3 分ほどで岡山です。お出口は左側、
22 番線に着きます。乗り換えのご案内をいたします。新幹線、各駅に止まります
こだま 729 号、博多行き、7 時 50 分、着きました同じホーム、向かい側、
21 番線中ほどへお越してください。山陽線倉敷方面福山行き、7 時 57 分、
2 番線。瀬戸方面相生行き、8 時 9 分、3 番線。瀬戸大橋線快速マリンライナー
9 号高松行き、7 時 55 分、8 番線。児玉行き、8 時 9 分、8 番線。
特急しおかぜ 3 号、松山行き、8 時 32 分、6 番線。特急南風 3 号……

かいわ
会話 1

06-07

アナウンス：お客様にお知らせいたします。当駅 13 時 9 分発、高知行きは、
信号故障のため、約 30 分遅れて運転を行っております。
お急ぎのところ、ご利用のお客様にはご迷惑をおかけしまして、
申し訳ありません。

A：あのう、すみません。今のアナウンス、何て言ってましたか？

B：えっと、電車が 30 分遅れるそうですよ。

A：え、30 分も遅れるんですか？

B：そう。信号故障だって。困りますよねえ。

A：信号……？

B：えっと、信号が壊れたんですよ。

A：そうなんですか。

かいわ
会話 2

06-08

アナウンス： お客様にご案内いたします。浦和駅と赤羽駅の間で発生した人身
 事故の影響で、京浜東北線、高崎線、宇都宮線、上野東京ライン、
 湘南新宿ラインは、全線で運転を見合わせています。大宮方面へ
 お越しのお客様は、埼京線をご利用ください。

乗客： すみません、さいたま新都心に行きたいんですけど、京浜東北線、
 動かないんですか？

駅員： ええ、申し訳ありません。さいたま新都心なら、埼京線の北与野駅
 から歩けますよ。

乗客： すみません、何線ですか？

駅員： 埼京線です。8 番線から乗ってください。

乗客： 8 番線ですね？

駅員： はい。埼京線で北与野駅まで行ってください。

乗客： すみません、駅の名前、もう一度お願いします。

駅員： 北与野です。

乗客： 北与野ですね。そこから歩くんですか？

駅員： はい。ご迷惑をおかけします。

4. ショーが見られなくて残念でした

①  06-10

A：これ、お菓子、どうぞ。大阪のお土産です。

B：ありがとうございます。大阪に行ったんですね。どうでしたか？

A：大阪城とか通天閣とか、いろいろなところに行けて、よかったです。

B：へー、串カツも食べましたか？

A：いえ。でも、たこ焼きを食べました。おいしかったです。

B：そうですか。よかったですね。

A：あと、あべのハルカスに登りました。すごく高いビルですね。

びっくりしました。

B：そうなんですか。私、まだ行ったことないんですよ。

②  06-11

A：週末は何をしていたの？

B：友だちと浄土ヶ浜に行って来ました。

A：浄土ヶ浜か、いいね。どうだった？

B：海も空もすごくきれいでした。海で泳げたし、船に乗れたし、楽しかったです。

A：よかったね。

B：船では、鳥にパンをあげられるんです。

A：ああ、ウミネコね。楽しかった？

B：ウミネコが近くにきたとき、ちょっとこわかったです。

でも、おもしろかったです。

A：あの辺は、つりもおもしろいよ。

B：そうなんですか。じゃあ、今度はぜひ。

③ 06-12

A：週末、高尾山^{たかおさん い}に行ったんです。

B：へー、どうでしたか？

A：ケーブルカーがすごく混^こんでいて、大変^{たいへん}でした。

B：ああ、この時期^{じ き}は混みますよね。

A：ええ。だから、ケーブルカーはあきらめて、歩^{ある}いて登^{のぼ}りました。

B：大変^{たいへん}でしたね。

A：疲れ^{つか}れたけど、景色^{けしき}がきれいで、気持ち^{きもち}よかったです。

ちようじよう しゃしん と
頂上^{ちようじよう}で、写真^{しゃしん}をたくさん撮^とりました。

B：そうですか。

A：あ、それから、道^{みち}を歩^{ある}いているとき、リス^みを見ました。

B：そうなんですか。自然^{しぜん}が豊^{ゆた}かなんですね。

④ 06-13

A：連休^{れんきゆう}はどうだった？ どこか行^いった？

B：はい、友だち^{とも}と2人^{ふたり}でハウステンボス^いに行^いって来^きました。

A：へー、そう。どうだった？

B：オランダ^{まちな}の町並み^{はなばたけ}や花畑^{はなばたけ}がすてきでした。

A：よかったね。

B：あと、夜^{よる}のイルミネーション^みを見ました。滝^{たき}がきらきら光^{ひか}って、
すごくきれいでした。

A：あー、イルミネーション、きれいだよね。

B：でも、ショー^みが見^みられなくて、残念^{ざんねん}でした。時間^{じかん}がなかったの。

A：泊^とまらなかったの？

B：はい。日帰^{ひがえ}りでした。

かん 漢 じ 字 の こ と ば

1 よ 読んで、意味を確認しましょう。

Hãy đọc và xác nhận nghĩa của các từ dưới đây.

うんてん 運転	運転	運転	え 絵	絵	絵
じ こ 事故	事故	事故	そら 空	空	空
こしょう 故障	故障	故障	およ 泳ぐ	泳ぐ	泳ぐ
し ていせき 指定席	指定席	指定席	ひか 光る	光る	光る
しゅうまつ 週末	週末	週末	とうちゃく 到着する	到着する	到着する

2 かんじ ちゅうい よ の漢字に注意して読みましょう。

Hãy chú ý chữ Hán có gạch chân và đọc các câu văn sau.

- ① 新幹線は、12 時ちょうどに到着します。
- ② 指定席は、いくらですか？
- ③ 人身事故で、電車は運転を見合わせています。
- ④ 信号故障で、電車は 30 分遅れています。
- ⑤ 美術館で絵を見ました。
- ⑥ きらきら光るイルミネーションを見て、感動しました。
- ⑦ 週末、海で泳ぎました。空がとてもきれいでした。

3 うえ の ことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Hãy nhập các từ có gạch chân trên đây bằng bàn phím hoặc bằng điện thoại thông minh.

ぶんぽう
文法ノート

①

V-るつもりです

あした ちゅうぜんじこ い
明日は、中禅寺湖に行くつもりです。
Tôi định đi hồ Chuzenji vào ngày mai.

- Đây là cách nói dùng để trình bày việc định làm, hoặc dự định, kế hoạch cụ thể mà bản thân đang suy nghĩ. Trong ví dụ trên, cấu trúc này được dùng để nói về dự định đi đâu trong chuyến du lịch.
- Bài này chỉ đưa ra ví dụ kết hợp với thể từ điển của động từ, tuy nhiên cấu trúc này cũng có thể kết hợp với thể ナイ để nói về những việc không định làm.
- V-るつもりです là cách nói dùng để trình bày về những dự định mang tính cụ thể hơn, còn V-たいです là cách nói để trình bày mong muốn đơn thuần, không liên quan đến việc có thực hiện được hay không.
- そうしようと思っていることや、具体的に考えている予定・計画を述べるときの言い方です。ここでは、旅行中にどこに行くか予定を話すときに使っています。
- ここでは、動詞の辞書形に接続する例を扱いますが、ナイ形に接続して、しないことを言うこともできます。
- 「V- るつもりです」は、より具体的な予定を述べる言い方ですが、「V- たいです」は、実現できるかどうかにかかわらず、単にしたいことを述べる言い方です。

れい やす
[例] ▶ A: 休みはどうしますか?
Anh định làm gì vào ngày nghỉ?
はこね い
B: 箱根に行くつもりです。
Tôi định đi Hakone.

じかん じんじゃ い
▶ 時間がないので、神社には行かないつもりです。
Vì không có thời gian nên tôi định không tới đền nữa.

②

V-(られ)て、～

V-(られ)なくて、～

い
いろいろなところに行けて、よかったです。
Thật vui vì đã có thể đi rất nhiều nơi.

み ざんねん
ショーが見られなくて、残念でした。
Thật tiếc vì tôi không xem được chương trình đó.

- Đây là cách nói nêu lý do cho những việc đã làm được hoặc chưa làm được, rồi nêu cảm tưởng về điều đó. Thông thường cấu trúc này sẽ sử dụng động từ thể khả năng để nói về lý do.
- Đưa thể khả năng của động từ về thể テ hoặc dạng ～なくて.
- Sử dụng dưới dạng 行けて (có thể đi), 見られて (có thể xem) khi nói về những việc đã làm được, 行けなくて (không đi được), 見られなくて (không xem được) khi nói về những việc chưa làm được.
- Về sau thường là những từ biểu thị cảm xúc của bản thân như たのしかった (vui), おもしろかった (thú vị), 感動した (cảm động), つまらなかった (chán), v.v..

- できたことや、できなかったことを理由として述べてから、感想を述べる言い方です。動詞の可能形を使って、理由を言うことが多いです。
- 動詞の可能形をテ形または「～なくて」の形にして、言います。
- できたことを言うときは「行けて」「見られて」、できなかったことを言うときは「行けなくて」「見られなくて」のようになります。
- 後ろに続く文には、「楽しかった」「おもしろかった」「感動した」「つまらなかった」などのように、自分の気持ちを表す言葉がきます。

【例】 ▶ ^{きれい}きれいな夕日^{ゆうひ}が見^みられて、感^{かん}動^{どう}しました。
Tôi rất cảm động vì đã ngắm được cảnh hoàng hôn đẹp như vậy.

▶ ^{きんかくじ}金閣寺^いに行けなくて、残^{ざん}念^{ねん}でした。
Thật tiếc vì tôi không đi chùa Kinkakuji được.

3

S1 し、S2 し、～

^{うみ}海^{およ}で泳^{ふね}げ^のたし、船^{たの}に乗^のれたし、楽^{たの}しかったです。
Tôi rất vui vì vừa có thể bơi ở biển, lại có thể đi tàu thủy nữa.

- Chúng ta đã học cách kết hợp tính từ với cấu trúc ～し ở bài 2 để nêu ra lý do như trong ví dụ ^{うた}かっ^{じょうず}こ^うい^いし、歌^{うた}も^うダ^ンス^スも^も上^う手^てだ^しし (Cô ấy vừa ngẫu, vừa hát hay, lại nhảy đẹp). Bài này chủ yếu đưa ra những ví dụ kết hợp ～し với thể khả năng của động từ.
- Cấu trúc này kết hợp với thể thông thường và thể lịch sự. Bài này sẽ đưa ra ví dụ khi kết hợp với thể thông thường.
- 第2課では、理由を挙げるときに、「かっ^{じょうず}こ^うい^いし、歌^{うた}も^うダ^ンス^スも^も上^う手^てだ^しし」のように形容詞に「～し」をつけて言うことを勉強しました。この課では、動詞の可能形に「～し」をつける例を中心に扱います。
- 普通形・丁寧形に接続します。ここでは、普通形の例を取り上げます。

【例】 ▶ ^{おんせん}温泉^{はい}にも入^{はい}れたし、ゆっ^くり^りで^りきたし、よ^うか^うっ^たた^しです。
Thật tốt vì có thể vừa tắm suối nước nóng vừa thư giãn.

▶ ^{おきなわ}沖縄^{うみ}、い^いい^いです^うよ^みね^お。海^{うみ}で泳^おげ^いる^し、お^いし^いい^いも^もの^もも^も食^たべ^られ^るる^し。
Okinawa được đầy nhĩ. Chúng ta có thể bơi và ăn những món ăn ngon.

◆ Cách chia thể khả năng của thể thông thường 普通形の可能形の作り方

	phi quá khứ 非過去	quá khứ 過去
	V- る (thể từ điển 辞書形)	V- た (thể タ 形)
khẳng định 肯定	^{およ} 泳 ^い げ ^る Tôi có thể bơi.	^{およ} 泳 ^い げ ^た Tôi đã có thể bơi.
	^た 食 ^く べ ^ら れ ^る Tôi có thể ăn.	^た 食 ^く べ ^ら れ ^た Tôi đã có thể ăn.
	V- ない (thể ナイ ナイ形)	V- なかった
phủ định 否定	^{およ} 泳 ^い げ ^な い Tôi không thể bơi.	^{およ} 泳 ^い げ ^な か ^っ た Tôi đã không thể bơi.
	^た 食 ^く べ ^ら れ ^な い Tôi không thể ăn.	^た 食 ^く べ ^ら れ ^な か ^っ た Tôi đã không thể ăn.

4

V-る	
V-ている	とき、～
V-た	

みち ある 道^{みち}を歩いているとき、リス^みを見ました。
 Khi đang đi bộ trên đường, tôi đã thấy một chú sóc.

ウミネコ^{ちか}が近く^きに来たとき、ちょっとこわかったです。
 Khi con chim mòng biển đuôi đen tới gần, tôi đã hơi sợ một chút.

- Chúng ta đã học cách biểu thị thời điểm, trạng thái khi sử dụng とき ở bài 15 Sơ cấp 1 như trong ví dụ 熱^{ねつ}があるとき、この薬^{くすり}を飲んでください (Hãy uống thuốc này khi bị sốt).
- V-ているとき、～ thể hiện rằng trong lúc tiếp tục hành động V thì có điều gì đó xảy ra như trong ví dụ ①.
- V-るとき、～ thể hiện rằng ngay trước khi thực hiện hành động V thì có điều gì đó xảy ra như trong ví dụ ②.
- V-たとき、～ thể hiện rằng ngay sau khi thực hiện hành động V thì có điều gì đó xảy ra như trong ví dụ ③.
- ・『初級 1』第 15 課では、「熱があるとき、この薬を飲んでください。」のように、「とき」がある時点や状況を示すことを勉強しました。
- ・「V- ているとき、～」は、①のように V の動作を継続している間に、何かが起こることを表します。
- ・「V- るとき、～」は、②のように V の動作をする直前に、何かが起こることを表します。
- ・「V- たとき、～」は、③のように V の動作をした直後に、何かが起こることを表します。

【例】▶ ①富士山^{ふじさん}に登^{のぼ}っているとき、空^{そら}が晴^はれました。
 Khi tôi đang leo núi Phú Sĩ thì trời nắng lên.

▶ ②富士山^{ふじさん}に行くとき、バスに乗り^のました。
 Khi đi tới núi Phú Sĩ, tôi đã đi xe buýt.

▶ ③家^{いえ}に着^ついたとき、疲^{つか}れて動^{うご}けませんでした。
 Khi về tới nhà, tôi mệt tới mức không cử động nổi.

5

【人^{ひと}】と【人数^{にんずう}】で

とも ふたり 友^{とも}だちと 2 人^{ふたり}でハウステンボス^{い き}に行^いって来^きました。
 Tôi và bạn mình, 2 người chúng tôi cùng đi đến Huis Ten Bosch.

- Cấu trúc này được sử dụng khi nói về người sẽ đi cùng mình và số lượng người. 2人^{ふたり} trong 友^{とも}だちと2人^{ふたり}で biểu thị số người bao gồm cả bản thân mình.
- 【人^{ひと}】と có thể liệt kê nhiều người như trong câu ví dụ.
- ・ いっしょにする相手と人数を言うときに使います。「友だちと 2 人で」の「2 人」は、自分も入れた人数です。
- ・ 「【人^{ひと}】と」は、例文のように、複数の人を並べて言うことができます。

【例】▶ 今度^{こんど}、今田^{いまだ}さんとバイ^{にん}さんと 3 人^{ひがえ}で日帰^{りょこう}り旅行^いに行きます。
 Lần sau, cùng với Imada và Bai, 3 chúng tôi sẽ đi du lịch và về trong ngày.

日本の生活
TIPSしんかんせん きっぷ
新幹線の切符

Vé tàu Shinkansen

Vé tàu Shinkansen có thể mua được ở các quầy bán vé ở ga tàu JR, máy bán vé tự động, trên mạng, v.v.. Quầy bán vé ở ga thì quy định thời gian làm việc và người mua phải xếp hàng, tuy nhiên nhân viên sẽ hỏi rất kỹ về khoảng thời gian, ngày giờ, số người, chỗ ngồi mong muốn khi đi tàu Shinkansen, sau đó chọn vé giúp bạn nên rất tiện cho những người không quen mua vé. Nếu mua vé trên mạng thì cần đăng ký hội viên trên trang web của công ty đường sắt, nhưng điểm cộng là không phải xếp hàng và có thể mua vé ngay.

Khi lên tàu Shinkansen bạn cần có hai loại vé: 乗車券 (vé lên tàu) và 特急券 (vé tốc hành). Giá vé lên tàu là chi phí bắt buộc để di chuyển bằng tàu. Còn giá vé tốc hành là chi phí thêm vào khi bạn muốn đi chuyển tàu đặc biệt nhanh hơn tàu điện thông thường.

Vé tàu Shinkansen sẽ bắt đầu mở bán từ 10 giờ sáng trước ngày xuất phát 1 tháng. Vé tàu Shinkansen cũng có thể mua vào đúng ngày xuất phát, tuy nhiên tùy vào thời điểm trong năm và thời gian mà cũng có lúc hết ghế chỉ định khiến bạn không mua được ghế ngồi mong muốn. Vì vậy, ngay khi quyết định lịch trình thì bạn nên mua vé càng sớm càng tốt.

新幹線の切符は、JRの駅の窓口か自動券売機、インターネットなどで買うことができます。駅の窓口は、営業時間が決まっていたり並ばないといけなかったりしますが、乗りたい新幹線の乗車区間、日時、人数、座席の希望などについて窓口の人が1つずつ質問しながら切符を選んでくれるので、慣れていない人にとっては便利です。インターネットで買う場合は、鉄道会社のサイトに会員登録する必要がありますが、並ばないですぐ切符を買えるのが利点です。

新幹線に乗るときには、乗車券と特急券の2種類の切符が必要です。乗車券の料金は、電車で乗って移動するときに必ず払う運賃です。特急券の料金は、新幹線や特急電車など、普通の電車よりも早い特別な電車に乗るときに、プラスされる料金です。

特急券には、さらに指定席券と自由席券の2種類があります。指定席券は、乗る前にあらかじめ席を予約しておく切符です。自由席券は自由席車両のどこに座ってもいい切符で、指定席券よりは安いですが、混んでいるときは座れないこともあります。このほかに、「グリーン車」という車両もあり、さらにお金を払うことで、ゆったりとした座席と上質のサービスを受けられます。グリーン車には、グリーン券を購入しなければ乗ることができません。

新幹線の切符は、乗車日1か月前の午前10時から発売が開始されます。新幹線の切符は、乗る当日にも買うことはできますが、時期や時間帯によっては指定席が満席になって希望の切符が買えないこともありますので、予定が決まったらなるべく早く購入することをおすすめします。

にほん かんこう ち おおさか たかおさん じょうどがはま
日本の観光地 3 (大阪／ハウステンボス／高尾山／浄土ヶ浜)

Địa điểm tham quan du lịch Nhật Bản 3 (Osaka / Huis Ten Bosch / Núi Takao / Bãi biển

Jodogahama)

▶ おおさか 大阪 Osaka

Osaka là thành phố nằm ở trung tâm phía Tây Nhật Bản. Nhắc tới các điểm tham quan ở Osaka, đầu tiên sẽ phải kể đến Thành Osaka. Ngoài ra, Tsutenkaku là tòa tháp nằm ở khu Shinsekai, một khu dân cư còn lưu giữ nét truyền thống của khu phố xưa, và tòa tháp này đã trở thành biểu tượng của Osaka. Bạn có thể ngắm toàn thành phố Osaka trên đài quan sát cao 300m tại Abeno Harukas, tòa nhà cao tầng mới xây vào năm 2014. Bạn cũng có thể trải nghiệm làm mì cốc tại Bảo tàng Mì cốc.

Ngoài ra, thủy cung quy mô lớn Kaiyukan và công viên chủ đề Universal Studios Japan (USJ) cũng thu hút rất đông khách du lịch.

大阪は、西日本の中心の都市です。大阪の観光地としては、「大阪城」がまず挙げられます。また、「通天閣」は、「新世界」と呼ばれる下町の雰囲気を残す庶民的なエリアにあるタワーで、大阪を代表するランドマークとなっています。「あべのハルカス」は2014年に建てられた新しい高層ビルで、地上300mの展望台から大阪の町を見ることができます。「カップヌードルミュージアム」では、カップラーメン作りを体験することができます。

このほかに、大規模な水族館の「海遊館」や、テーマパークの「ユニバーサルスタジオジャパン (USJ)」などが、観光客に人気です。



Thành Osaka 大阪城

Tsutenkaku
通天閣Abeno Harukas
あべのハルカス

▶ ハウステンボス Huis Ten Bosch

Huis Ten Bosch là một công viên chủ đề nằm ở tỉnh Nagasaki, cách ga Nagasaki 1 tiếng rưỡi di chuyển bằng tàu điện và khoảng 1 tiếng 45 phút từ Fukuoka bằng tàu tốc hành. Nơi đây tái hiện hình ảnh mang đậm đặc trưng của đất nước Hà Lan qua những khu phố, vườn hoa, cối xay gió, v.v.. Bên cạnh đó còn có rất nhiều trò chơi và những buổi trình diễn khiến bạn có thể dành cả một ngày ở đây. Đặc biệt, hoạt động thả đèn vào buổi tối ở đây rất nổi tiếng.

Vào thời Edo, Nagasaki là thành phố giao thương với Hà Lan, nên nhiều người nước ngoài tưởng nhầm rằng những con phố ở Huis Ten Bosch hiện nay là những con phố giàu lịch sử còn lại từ thời Edo. Tuy nhiên thực tế thì chúng được xây dựng vào những năm 1990.



ハウステンボスは、長崎県にあるテーマパークで、長崎駅から電車で1時間半、福岡から特急で1時間45分ぐらいで行けます。オランダをテーマにしており、オランダの町並みや、花畑、風車などが再現されています。また、オランダにとどまらず、さまざまなアトラクションや乗り物、ショーなどがあり、1日楽しむことができます。特に夜のイルミネーションは有名です。

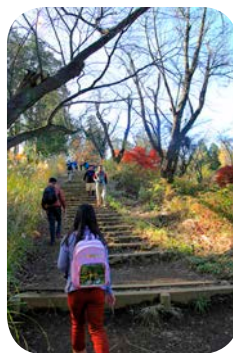
なお、長崎は江戸時代にオランダとの貿易が行われていた町であることから、ハウステンボスのオランダの町並みを、江戸時代から残る歴史的な町並みであると思っている外国人が多いそうですが、これらは1990年以降に建てられたものです。

▶ たかおさん 高尾山 Núi Takao

Núi Takao là ngọn núi nằm ở phía tây Tokyo với độ cao 599m so với mặt nước biển. Nơi đây có thiên nhiên phong phú và là điểm leo núi có thể dễ dàng di chuyển từ Tokyo nên thu hút rất đông khách tham quan. Ở đây còn trang bị đầy đủ cáp treo và phương tiện di chuyển lên cao nên có thể lên tới đỉnh núi một cách tương đối dễ dàng. Với những người leo bộ thì cũng chỉ mất từ 1 đến 2 tiếng để lên được đến đỉnh núi. Vì vậy, đây là một nơi đặc biệt quen thuộc với người dân ở Tokyo, cũng là điểm đến dã ngoại phổ biến dành cho học sinh tiểu học. Tuy nhiên, kể từ khi được đánh giá là điểm tham quan du lịch 3 sao bởi Michelin Guide vào năm 2007, nơi này ngày càng trở nên đông đúc.



高尾山は東京の西部にある標高 599m の山です。自然が豊富で、東京から気軽に行けるハイキング先として、多くの観光客が訪れます。また、ケーブルカーやリフトを利用すれば、比較的簡単に頂上に行くことができ、乗り物を使わないで歩いて登っても、麓から 1～2 時間で頂上に着くことができます。そのため、特に東京都民には親しまれており、小学生がよく遠足で訪れます。ただし、2007 年に「ミシュランガイド」で「三つ星」の観光地として紹介されたことから、最近では混雑が激しく、問題になっています。



じょうどがはま ▶ 浄土ヶ浜 Bãi biển Jodogahama



Bãi biển Jodogahama nằm ở thành phố Miyako, tỉnh Iwate. Sự kết hợp giữa những bãi đá với hàng thông, bờ biển với bãi cát đã làm nên khung cảnh tuyệt đẹp, đưa Jodogahama trở thành một trong những điểm tham quan xuất sắc nhất của vùng Tohoku. Bạn có thể thưởng thức khung cảnh tuyệt vời ở đây bằng đi du thuyền vòng quanh bãi đá và hang động. Bạn cũng có thể cho những chú mòng biển đuôi đen ăn từ trên du thuyền. Hãy mua *umineko-pan* (bánh mì dành cho mòng biển) và đi lên phía boong tàu, sẽ có rất nhiều chú mòng biển sà xuống ăn. Bạn cũng có thể đi tắm biển ở Jodogahama vào mùa hè. Ngoài ra, đây cũng là điểm câu cá nổi tiếng.

浄土ヶ浜は、岩手県の宮古市にある海岸です。岩と松、海と砂浜が作る風景が美しく、東北地方を代表する景勝地です。岩や洞窟などをめぐる遊覧船に乗れば、浄土ヶ浜の風景が手軽に楽しめます。この船の上では、ウミネコの餌付けもできます。「ウミネコパン」というパンを買って船のデッキに出ると、たくさんのウミネコが寄ってきて、パンを食べます。浄土ヶ浜では、夏には海水浴も楽しめます。また、釣りの名所としても知られています。

くし 串カツ Kushi-katsu

Món xiên sử dụng các nguyên liệu như thịt, rau, hải sản, v.v. phủ bột bên ngoài và chiên bằng dầu được gọi là *kushi-age*. Ở Osaka, đặc biệt là khu Minami và Shinsekai, đây là món đặc sản với tên gọi *kushi-katsu*. Ở Osaka có nhiều cửa hàng chuyên bán *kushi-katsu*. Những cửa hàng nổi tiếng luôn đông đúc, có những nơi cần xếp hàng hơn 1 tiếng mới có thể ăn. Những năm gần đây, nhiều người nước ngoài đến tham quan Osaka cũng biết đến *kushi-katsu* nên những hàng quán này ngày càng đông người hơn.

Kushi-katsu thường được nhúng sốt Worcestershire trước khi ăn. Nước sốt này được dùng chung nên sau khi đã cắn một miếng kushi-katsu thì sẽ không nhúng sốt nữa vì lý do vệ sinh. Đây là quy tắc 二度づけ禁止 (không chấm 2 lần) của các cửa hàng kushi-katsu ở Osaka và được cả Nhật Bản biết đến. Khi ăn kushi-katsu bạn hãy nhúng sốt cả xiên một lần thôi nhé!



肉や野菜、魚介類など、さまざまな具に竹製の串を刺し、衣をつけて油で揚げた料理を「串揚げ」といいます。大阪、特に「ミナミ」や「新世界」と呼ばれる地域では、この料理が名物となっており、「串カツ」と呼ばれています。大阪には、串カツの専門店がいくつもあります。有名店の場合、店に入るまでに 1 時間以上も並ぶなど、非常に混雑することがあります。最近では、大阪を訪れる外国人観光客に串カツが知られるようになり、混雑も激しくなっています。

串カツは、容器に入ったウスターソースに串を浸してから食べます。このソースはほかの人と共有なので、一度口に入れた串カツを、もういちどソースにつけることは衛生上よくないとされています。このルールを「二度づけ禁止」と言って、大阪の串カツ店のルールとして、全国的に知られています。串カツを食べるときは、一度に串全体をソースにつけるようにしましょう。

● たこ焼き Takoyaki

Takoyaki là món ăn có nguyên liệu là bột mì và nhân bạch tuộc, được nướng thành viên tròn bằng khay nướng chuyên dụng. Khi ăn, người ta thường rưới sốt và rắc cá bào cùng rong biển xanh lên. Đây được coi là món ăn ra đời tại Osaka, nơi có rất nhiều cửa hàng bán *takoyaki*, và là món ăn được khách du lịch ưa chuộng. Kể cả khi không ở Osaka, bạn cũng có thể thưởng thức món *takoyaki* ở các nhà hàng chuỗi hay tại các quầy bán hàng trong những lễ hội.



たこ焼きは、小麦粉の生地にはタコなどの具を入れて専用の焼き型で焼き、丸いボールの形にした料理です。食べる時にはソースをかけ、鰹節や青のりをまぶして食べます。大阪が発祥の料理といわれ、大阪には多くのたこ焼き店があり、観光客に人気です。大阪以外でも、チェーン店のたこ焼き店で気軽に食べられますし、また、祭りの屋台の料理の定番にもなっています。



● ゆば Yuba (váng đậu)



Yuba là món ăn được chế biến từ đậu tương. Khi làm nóng sữa đậu nành sẽ có một lớp váng mỏng nổi lên trên, người ta hớt lớp váng này để làm *yuba*. Do đó chữ Hán của *yuba* được viết là 湯葉 (chiếc lá ấm) hay 湯波 (cơn sóng ấm). Có rất nhiều cách thưởng thức *yuba* như món *sashimi-yuba* ăn ngay không cần chế biến, *maki-yuba* với nhiều lớp *yuba* được xếp chồng lên nhau, *hoshi-yuba* sấy khô. *Yuba* từ một món ăn thường được dùng làm nguyên liệu nấu món chay ở chùa đã trở nên nổi tiếng ở những nơi có nhiều chùa chiền như Kyoto, Nara, Nikko, v.v..

ゆばは、大豆の加工食品の1つで、豆乳を温めたときにできる薄膜をすくい上げて作ります。温めた豆乳に膜が張っていく様子から、漢字では「湯葉」や「湯波」と書きます。そのまま生で食べる刺身ゆばや、ゆばを何枚も重ねた巻きゆば、乾燥させた干しゆばなどの種類が

あります。ゆばは、お寺で食べる精進料理の材料としてよく使われていたことから、今でも京都、奈良、日光など、お寺が多くある地域の名物料理として知られています。

